

MEMORANDUM O ZNANSTVENOJ SURADNJI

između

MINISTARSTVA ZNANOSTI, OBRAZOVANJA I ŠPORTA REPUBLIKA HRVATSKA i NACIONALNOG CENTRA ZA ZNANSTVENA ISTRAŽIVANJA FRANCUSKA REPUBLIKA

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu «MZOS»),

i

Nacionalni centar za znanstvena istraživanja (u daljnjem tekstu «CNRS»), javna ustanova znanstvenog i tehnološkog karaktera,

u daljnjem tekstu “Potpisnici“,

pozivajući se na Ugovor o kulturnoj, obrazovnoj, tehničkoj, znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između Vlade Francuske Republike i Vlade Republike Hrvatske, potpisan u Zagrebu 24. listopada 1994. godine,

dogovorile su se kako slijedi:

POGLAVLJE I. – OPĆE ODREDBE

I-1 Cilj je ovog Memoranduma razvoj i produblјivanje međusobne suradnje između ekipa i istraživača koji su vezani za Potpisnike, kao i zajedničko korištenje njihove opreme i materijala u područjima koja su od najvećeg interesa za oba Potpisnika.

I-2 Potpisnici namjeravaju zajednički podupirati organizaciju znanstvenih radionica i susreta istraživača dviju zemalja u okviru bilateralne ili multilateralne suradnje, kao i uspostavu suradnje između dviju ustanova u obliku Međunarodnih programa znanstvene suradnje (PICS), Udruženih europskih laboratorija (LEA) ili Europskih istraživačkih udruženja (GDRE) koje će pokrenuti CNRS i hrvatske ekipe, koje će ocjenjivati oba Potpisnika.

I-3 PICS ne zahtijevaju potpisivanje posebnog ugovora, a u pogledu intelektualnog vlasništva bit će vođeni odredbama Poglavlja III. ovog Memoranduma. Za LEA i GDRE obvezno je potpisivanje posebnih ugovora.

POGLAVLJE II. – FINACIJSKE ODREDBE

II-1 Zajednička istraživanja predviđena u okviru PICS, LEA i GDRE, navedenih u članku I-2, opravdavaju dodjelu dodatnih sredstava kao dodatak sredstvima kojima istraživačke jedinice već raspoložu. Finacijski doprinos svakog Potpisnika za cjelokupno trajanje ovih suradnji utvrdit će se zajedničkim dogovorom.

II-2 Preduvjet za sva službena putovanja istraživača u okviru ovog Memoranduma jest da imaju osiguranje koje će pokriti eventualne nezgode i medicinske troškove ostvarene u zemlji primateljici.

II-3 Osobe prihvaćene temeljem ovog Memoranduma u načelu ne primaju honorare za nastavu, predavanja i izvještaje niti za bilo koji drugi znanstveni rad sličnog karaktera ostvaren u okviru ovog Memoranduma. Osim toga, ne mogu, bez odobrenja CNRS-a i hrvatske ustanove iz koje dolaze, primiti naknadu za rad izvan okvira istraživanja predviđenih njihovim radnim programom.

II-4 Kad provedba zajedničkih istraživačkih programa zahtijeva uvoz opreme, materijala ili vozila, Potpisnik primatelj nastojat će ishoditi od nadležnih tijela svoje države oslobođenje od prava i uvoznih pristojbi u okviru važećih zakonskih propisa.

POGLAVLJE III. – PUBLIKACIJE I INTELEKTUALNO I INDUSTRIJSKO VLASNIŠTVO

Zaštita prava intelektualnog vlasništva temelji se na odredbama navedenima u Prilogu I., koji je sastavni dio ovog Memoranduma.

POGLAVLJE IV. – ZAVRŠNE ODREDBE

Ovaj Memorandum sklapa se na razdoblje od četiri godine od dana potpisivanja. Nakon toga može se prešutno obnavljati, osim ako ga jedan od Potpisnika ne otkáže pisanim putem i s otkaznim rokom od tri mjeseca, šest mjeseci prije isteka razdoblja važenja.

Odredbe ovog Memoranduma mogu se dopunjavati ili mijenjati pristankom oba Potpisnika u pisanom obliku.

U slučaju sporova u tumačenju ili provedbi ovog Memoranduma, Potpisnici će prijateljski nastojati riješiti spor.

Po isteku ili otkazu ovog Memoranduma, Memorandum će se nastaviti primjenjivati na posebne ugovore potpisane dok je ovaj Memorandum bio na snazi.

Sastavljeno u Zagrebu, dana 30. listopada 2006. u četiri primjerka, dva na francuskom i dva na hrvatskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Za Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa

Za Nacionalni centar za znanstvena istraživanja, po ovlaštenju generalnog direktora

Prof. dr. sc. Dragan Primorac, ministar

Izo Abram, direktor Odjela za europsku i međunarodnu suradnju

PRILOG I.

ZAŠTITA I KORIŠTENJE PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA

Članak 1.

Komunikacija

Potpisnici će se uzajamno obavještavati o započetim radovima i dobivenim rezultatima u provedbi ovog Memoranduma, poglavito u okviru zajedničkih istraživačkih projekata, kako bi se zajednički mogle donijeti odluke u svrhu osiguranja zaštite ovih rezultata.

Članak 2.

Vlasništvo i zaštita rezultata

2.1 CNRS i hrvatske istraživačke ustanove na koje se odnosi ovaj Memorandum, pridržavaju sva prava intelektualnog vlasništva kao i druga prava na intelektualnim tvorevinama rezultatima koje su imali prije potpisivanja ovog Memoranduma ili koji će proizaći iz radova provedenih izvan ovog Memoranduma.

2.2 Rezultati, koji se mogu patentirati ili ne, uključujući softvere i baze podataka, koji će proizaći iz aktivnosti suradnje, smatraju se, osim ako nije ugovoreno drugačije, suvlasništvom CNRS-a i partnerske hrvatske istraživačke ustanove, sukladno ulogu svakog Potpisnika.

2.3 Potpisnici su suglasni poduzeti sve mjere i izvršiti sve korake u svrhu zaštite rezultata, uključujući i podnošenje zahtjeva za priznanje prava industrijskog vlasništva za one rezultate koji mogu uživati ovakvu zaštitu.

2.4 Ne kršeći zakone koji se primjenjuju u zemljama oba Potpisnika, zahtjev za priznanje prava intelektualnog vlasništva, sastavljen u ime oba Potpisnika, u prvom se redu podnosi u Francuskoj Republici od francuskog Potpisnika i u Republici Hrvatskoj od hrvatskog Potpisnika.

2.5 Kada Potpisnici smatraju korisnim ishoditi prava industrijskog vlasništva radi zaštite svojih rezultata izvan Francuske Republike i Republike Hrvatske, poduzimaju odgovarajuće mjere koje su zajednički dogovorene.

2.6 U mjesecu koji slijedi datumu podnošenja zahtjeva, Potpisnici će razmijeniti kopije dokumenata i njihovih priloga.

2.7 U svakom zahtjevu za priznavanje prava intelektualnog vlasništva moraju biti spomenuta imena znanstvenika koji su doprinijeli, u okviru ovog Memoranduma, dobivanju rezultata za koje se traži zaštita, nakon konzultacije glavnih izvođača, kao što se navode imena izumitelja.

2.8 Svaka odnosna istraživačka ustanova imat će, za potrebe vlastitih istraživanja, pravo na besplatno korištenje rezultata, patentiranih ili ne, koji su dobiveni u okviru posebnih ugovora.

Članak 3.

Korištenje rezultata

3.1 Potpisnici bez odgode poduzimaju sve potrebne mjere za valorizaciju dobivenih rezultata. Zajednički utvrđuju načine korištenja prava intelektualnog vlasništva zaštićenog u pojedinim zemljama. Ova se zadaća može povjeriti jednom od Potpisnika, Potpisnici je mogu provesti zajednički ili je povjeriti trećoj osobi.

3.2 Potpisnici brinu da se dobivena prava intelektualnog vlasništva koriste, u najvećoj mogućoj mjeri, na komercijalnoj osnovi i u razumnim rokovima.

3.3 Prihodi koji proizlaze iz komercijalnog korištenja rezultata, ako posebnim ugovorom nije utvrđeno drugačije, dijele se prema ulogu svakog Potpisnika.

3.4 U slučaju krivotvorenja patenta ili softvera koji je suvlasništvo Potpisnika, Potpisnici će zajednički odlučiti ima li potrebe sudski goniti krivotvoritelja. U slučaju dogovora, sudski postupak može pokrenuti jedan od Potpisnika u zajedničko ime, uz raspodjelu troškova. Ako jedan od Potpisnika izrijeком odustane od sudskog postupka, drugi Potpisnik može pokrenuti sudski postupak na vlastiti trošak, rizik i dobitak.

3.5 Svaki Potpisnik samostalno brine o naknadama i eventualnim odštetama za svoje opunomoćenike, zaposlenike ili lokalne partnere koji su pridonijeli dobivanju rezultata.

Članak 4.

Troškovi

4.1 Troškove vezane za ishođenje i održavanje zaštite prava intelektualnog vlasništva snosi francuski Potpisnik u Francuskoj Republici i hrvatski Potpisnik u Republici Hrvatskoj.

4.2 Troškovi koji se odnose na ishođenje i održavanje zaštite ovih prava izvan Francuske Republike i Republike Hrvatske snose se, u tom slučaju, razmjerno ulogu svakog Potpisnika.

Članak 5.

Knjigovodstvo

5.1 Francuski Potpisnik i hrvatski Potpisnik moraju voditi zasebno, za svaki zahtjev koji podnesu, detaljno knjigovodstvo troškova vezanih za ishođenje i održavanje zaštite prava intelektualnog vlasništva u Republici Hrvatskoj, u Francuskoj Republici i u trećim zemljama.

5.2 Francuski Potpisnik i hrvatski Potpisnik moraju voditi detaljno knjigovodstvo prihoda koji su rezultat korištenja ovih prava.

5.3 Potpisnici će razmjenjivati propisno potvrđena godišnja stanja računa.

Članak 6.

Odustanak

Ako jedan od Potpisnika namjerava odustati od predaje zahtjeva ili odbija podnijeti zahtjev ili sudjelovati u troškovima, poglavito u troškovima podnošenja zahtjeva ili održavanja na snazi, o tome odmah obavještava drugog Potpisnika koji može, bez kršenja odredbi stavka 2.3, u svoje ime i na vlastiti trošak, podnijeti zahtjev ili nastaviti postupak. Potpisnik koji je odustao pružit će svu svoju pomoć u svrhu dovršenja formalnosti.

Sukladno odredbama stavka 6.3 i uvjetima navedenima u stavku 6.1, Potpisnik koji će podnijeti zahtjev ili nastaviti postupak zadržat će prihode koji proizlaze iz korištenja rezultata.

Prije pokretanja aktivnosti suradnje, Potpisnici mogu utvrditi listu teritorija za koje će nastojati zatražiti, ukoliko je potrebno, priznanje prava intelektualnog vlasništva. Posebnim ugovorom mogu se dogovoriti da, ukoliko jedan od Potpisnika ne želi podnijeti zahtjev u zemljama koje nisu navedene na gore spomenutoj listi, drugi Potpisnik može zatražiti priznavanje prava intelektualnog vlasništva samo u svoje ime za te zemlje. Posebna pravila o raspodjeli prihoda, koja poništavaju odredbe članka 2., mogu biti utvrđena ovakvim posebnim ugovorom.

Članak 7.

Povjerljivost – Publikacije

7.1 Ne uzimajući u obzir odredbe članka 8., svaka odnosna istraživačka ustanova ima pravo objaviti rezultate dobivene u okviru aktivnosti suradnje. Međutim, prije bilo kakve objave, moraju se uvjeriti da ne ugrožavaju prava trećih osoba.

7.2 Svaka odnosna istraživačka ustanova utvrđuje, u najkraćem mogućem roku, koje informacije, proizašle iz neke aktivnosti suradnje, ne želi da se objave, kao na primjer:

- informacije koje nisu poznate ekspertima u određenoj disciplini ili koje nisu lako dostupne pravnim sredstvima;
- informacije koje imaju stvarnu ili potencijalnu komercijalnu vrijednost koja je vezana za njihovu povjerljivost;
- informacije za koje su državne vlasti poduzele potrebne mjere za zaštitu njihove povjerljivosti.

7.3 Istraživačka ustanova koja raspolaže povjerljivom informacijom, u okviru neke aktivnosti suradnje, mora poštovati njezinu povjerljivost.

7.4 Svaka objava takvih povjerljivih informacija od strane neke istraživačke ustanove mora biti prethodno odobrena pisanim putem od strane partnerske istraživačke ustanove.

Ova se odredba, međutim, ne primjenjuje kad se objava ovih informacija provodi u korist posrednika uključenih u istraživački rad ili vladinih agenata.

Istraživačka ustanova kojoj je upućen zahtjev dužna je izvijestiti podnositelja zahtjeva o svojoj odluci u roku od mjesec dana od dana primitka zahtjeva. Po isteku tog roka, zahtjev se smatra prihvaćenim. Ova se odredba primjenjuje šest mjeseci nakon završetka ovog Memoranduma. Međutim, ova odredba ne sprečava izvršenje obveze istraživača CNRS-a, sudionika u aktivnostima suradnje, da podnesu izvještaje, čime se prema propisima ne krše

prava intelektualnog vlasništva kao niti obranom seminarskih radova ili disertacija koji se odnose na radove izvršene u okviru ove suradnje. Ako je potrebno, obrana se može provesti uz isključenje javnosti.

7.5 Informacija za koju je odobrena objava može se koristiti isključivo u granicama predmetne aktivnosti suradnje.

Članak 8.

Ugovor o istraživanju

Ukoliko neki vanjski partner želi sklopiti ugovor o istraživanju sa Potpisnicima ovog Memoranduma u okviru programa ili predmetnog istraživačkog projekta, CNRS i MZOŠ će se dogovoriti i odrediti među sobom onog koji će pregovarati i potpisati Memorandum u zajedničko ime. Tim se ugovorom moraju utvrditi načini suradnje s vanjskim partnerom kojem se moraju izložiti odredbe predviđene ovim Memorandumom u pogledu intelektualnog vlasništva. Memorandum se prije potpisivanja mora proslijediti drugom Potpisniku koji u roku od mjesec dana mora dati svoje mišljenje. Po isteku ovog roka, Memorandum će se smatrati prihvaćenim.